



Název pracovního listu: Angaben über die physiologischen Grundfunktionen, Schmerz,

Údaje o základních fyziologických funkcích, Bolest

Téma: Údaje ošetřovatelské anamnézy, komunikace s pacientem při ošetřovatelské anamnéze, zjišťování stavu bolesti u pacienta

Autor: Monika Horná

Jazyk: německý

Druh výukového materiálu: pracovní list

Stupeň a typ vzdělávání: Střední odborné

Věková skupina: 15 - 19

Číslo materiálu: *PL_Erasmus+_06*

Metodické pokyny:

Pracovní list obsahuje čtyři cvičení. V prvním cvičení žák doplní a osvojí si základní hodnoty ošetřovatelské anamnézy.

Druhé cvičení rozšiřuje slovní zásobu ze cvičení prvního. Žák se naučí jednotky, nejčastěji používaná slovesa, pomůcky a měřicí přístroje u jednotlivých měřených hodnot. Žák je doplní do formuláře. Žáci mohou pracovat i ve dvojicích. Z doplněných údajů může žák dále sestavit věty – ústně nebo písemně jako domácí úkol.

Třetí cvičení obsahuje rozhovor mezi zdravotní sestrou a pacientkou. Žák nejprve doplní chybějící slova, nahlas přečte jednotlivé věty a poté ve dvojici přehraje scénku (doslovný rozhovor zdravotník – pacient).

Čtvrté cvičení je zaměřeno na překlad frází používaných při komunikaci s pacientem při zjišťování stavu bolesti. Žák překládá z češtiny do němčiny. Cvičení může být zadáno i ve dvojici nebo jako domácí úkol. Následně by mělo být zkontrolováno před třídou.



Pracovní list pro studenta

1. Während des Anamnesegesprächs werden der Blutdruck, die Atmung, der Puls, die Körpertemperatur notiert. Welche Messwerte werden noch notiert?

2. Ergänzen sie zu zweit Kategorien zu folgenden Begriffen:

Die Atmung

Einheit:.....

Verben:

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....

der Blutdruck

Einheit:.....

.....

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....

Der Body-Mass-Index

Einheit:.....

Verben:

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....

das Gewicht

Einheit:.....

.....

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....

Die Größe

Einheit:.....

Verben:

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....

der Puls

Einheit:.....

.....

.....

Hilfsmittel/Messgeräte.....

.....



3. Lesen Sie das Gespräch und ergänzen Sie.

hochschieben, die Toilette, das Thermometer, der Puls, Durchfall,
Stuhl, den Blutdruck, Fieber, Werte, zufrieden, Abend, zum Ablesen

Schwester Elfriede: „Guten Morgen, Frau Wölfel. Haben Sie heutegut geschlafen?“

Frau Wölfel: „Ich habe gut geschlafen, musste aber zweimal auf“

Schwester Elfriede: „Und jetzt wirdgemessen. Ich gebe Ihnen gleich
..... Ich komme in ein paar Minuten wieder“

„So, da bin ich wieder. 36,8, sehr schön und auchist mit 80 gut. Hatten Sie denn
normalen.....?“

Frau Wölfel: „Beim ersten Mal etwas, dann aber wieder ganz normal.“

Schwester Elfriede: „ So, nun messen wir noch Können Sie den Ärmel des
Nachthemdes etwas, bitte.“

Frau Wölfel: „ Wie sind denn meine.....?“

Schwester Elfriede: „ , 145/90, da können wir rechtsein.

4. Übersetzung CZ – DE

Übersetzen Sie die Sätze:

- Co a kde Vás bolí?
- Jak dlouho Vás to bolí?
- Při které činnosti? (v noci, v klidu, při pohybu...)
- Ve které poloze?
- Co pomáhá zmírnit bolest?
- Co bolest zhoršuje?
- Jaká je intenzita bolesti od 1 do 10 (10 je nejvyšší)?
- Jaký je charakter bolesti? (tupá, bodavá, křečovitá, vystřelující, svíravá, tahavá, pálivá)



Návrh možného řešení

1. der Blutzucker, das Gewicht, der Body- Mass-Index, die Größe

2.

Die Atmung

Einheit: Atemfrequenz = Atemzüge pro Minute

Verben: beobachten, kontrollieren, atmen

.....

Hilfsmittel/Messgeräte: Auge, Ohr, Hand,

Stethoskop, Monitor

der Blutdruck

Einheit: mmHg (Millimeter
Quecksilbersäule)

Verben: messen/kontrollieren/

dokumentieren.....

Hilfsmittel/Messgeräte:

Blutdruckmessgerät, Stethoskop
und Blutdruckmanschette,
Monitor

Der Body-Mass-Index

Einheit: BMI = (Gewicht in kg) geteilt durch
(Körpergröße in m zum Quadrat)

Verben: berechnen, ermitteln, notieren

Hilfsmittel/Messgeräte: Taschenrechner.....

das Gewicht

Einheit: kg.....

Verben: feststellen, jdn wiegen...

Hilfsmittel/Messgeräte: Waage...

Die Größe

Einheit: m.....

Verben: messen, feststellen.....

Hilfsmittel/Messgeräte: Zentimetermaß

der Puls

Einheit: S/m.....

Verben: messen, fühlen, kontrollieren,
dokumentieren

Hilfsmittel/Messgeräte: Hand und Uhr,
Blutdruckmessgerät, Monitor.....



3.

Das Gespräch

Schwester Elfriede: „Guten Morgen, Frau Wölfel. Haben Sie heute **Abend** gut geschlafen?“

Frau Wölfel: „Ich habe gut geschlafen, musste aber zweimal auf **die Toilette**.“

Schwester Elfriede: „Und jetzt wird **Fieber** gemessen. Ich gebe Ihnen gleich **das Thermometer**. Ich komme in ein paar Minuten wieder **zum Ablesen**.“

„So, da bin ich wieder. 36,8, sehr schön und auch **der Puls** ist mit 80 gut. Hatten Sie denn normalen **Stuhl**?

Frau Wölfel: „Beim ersten Mal etwas **Durchfall**, dann aber wieder ganz normal.“

Schwester Elfriede: „So, nun messen wir noch **den Blutdruck**. Können Sie den Ärmel des Nachthemdes etwas **hochschieben**, bitte.“

Frau Wölfel: „Wie sind denn meine **Werte**?“

Schwester Elfriede: „145/90, da können wir recht **zufrieden** sein.“

4.

Übersetzung CZ – DE

- a) Haben Sie Schmerzen? Wo tut es weh?
- b) Wie lange haben Sie die Schmerzen?
- c) Wann tut es weh? Bei welcher Tätigkeit? (in der Nacht, in Ruhe, beim Bewegen, ...)
- d) Bei welcher Stellung?
- e) Was mindert den Schmerz/die Schmerzen?
- f) Was verstärkt den Schmerz/die Schmerzen?
- g) Wie ist die Intensität der Schmerzen von 1 bis 10 (10 ist die höchste)
- h) Wie ist der Schmerz? - dumpf, stechend, schießend, pulsierend, nagelnd, , , drückend



Reference¹:

Použitá literatura

*Trainingseinheiten 7 – 9 Deutsch Pflege B1 B2, Telc Language Tests,
Pflegeanamnese und Biographiearbeit S. 9 - 10*

Internetové zdroje:

http://www.imed-komm.eu/kurs_pflegekraefte

Fráze vybrány a přeloženy autorkou na základě potřeb zdravotníků plynoucích z výsledku dotazníků v Rehabilitační nemocnici Beroun.

¹ Za obsah pracovního listu odpovídá výlučně autor. Pracovní list nereprezentuje názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jeho obsahem.